

Financial Donation Agreement / Smlouva o poskytnutí finančního daru

between /mezi

Takeda Pharmaceuticals Czech Republic s.r.o

and /a

Nemocnice Jihlava, příspěvková organizace

This Agreement (the "**Agreement**") is entered into by and between **Takeda Pharmaceuticals Czech Republic s.r.o.**, ID No.: 604 69 803, with its registered seat at the address Prague 2 - Vinohrady, Škrétova 490/12, Postal Code: 12000, registered with the Commercial Register administered by the Municipal Court in Prague, Section C, File No. 25754, represented by: Kieran Leahy (hereinafter referred to as "**Takeda**") and **Nemocnice Jihlava** having its office at Vrchlického 59, 586 33 Jihlava, Id. 00090638, represented by: MUDr. Lukáš Velev, MHA (hereinafter referred to as the "**Organisation**"; both Takeda and the Organisation are hereinafter referred to as "**Party**" or "**Parties**").

WITNESSETH

WHEREAS, Takeda is a manufacturer of pharmaceutical and diagnostic products focusing on research, development, manufacture, distribution, marketing and sale of pharmaceutical products;

WHEREAS, the Organisation is a regional hospital;

NOW THEREFORE, in consideration of the mutual promises, covenants and agreements hereinafter set forth, the sufficiency of which is hereby acknowledged, and intending to be legally bound, the Parties agree as follows:

Article 1: Contribution

1.1 Contribution. Takeda agrees to support the Organisation in the form of a financial donation as set out in **Exhibit A (the "Contribution")**.

1.2 Use of Contribution. The Organisation shall use the Contribution exclusively for the purpose of **increase cre of patient (the "Purpose")**. Without prejudice to the generality of the foregoing, the Organisation shall not use the Contribution for the provision of any hospitality, entertainment and/or

Tuto Smlouvu („**Smlouva**") uzavírají společnost **Takeda Pharmaceuticals Czech Republic s.r.o.**, IČO: 604 69 803, se sídlem Praha 2 - Vinohrady, Škrétova 490/12, PSČ 120 00, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 25754, zastoupena: Kieran Leahy (dále jen „**Takeda**"), a **Nemocnice Jihlava**, se sídlem na adrese Vrchlického 59, 586 33 Jihlava, IČ: 00090638, zastoupena: MUDr. Lukášem Velevem, MHA (dále jen „**Organizace**"; společnost Takeda a Organizace jsou dále označovány jako „**Strana**" nebo „**Strany**").

VZHLEDEM K TOMU,

ŽE společnost Takeda je výrobcem farmaceutických a diagnostických výrobků soustředujícím se na výzkum, vývoj, výrobu, distribuci, marketing a prodej farmaceutických výrobků;

ŽE Organizace je regionální nemocnicí;

STRANY NYNÍ s ohledem na vzájemné přísliby, závazky a dohody zde obsažené, jejichž dostatečnost tímto potvrzují a jimiž hodlají být právně vázány, ujednávají následující:

Článek 1: Příspěvek

1.1 Příspěvek. Společnost Takeda se zavazuje poskytnout Organizaci podporu ve formě finančního daru, jak je uvedeno v **Příloze A („Příspěvek")**.

1.2 Využití Příspěvku. Organizace využije Příspěvek výhradně pro účely **zlepšení péče o pacienty („Účel")**. Aniž by tím byl dotčen všeobecný charakter výše uvedeného, platí, že Organizace nevyužije Příspěvek k poskytování ubytování a stravování, hostění a/nebo financování volnočasových programů a/nebo diety pro zdravotníky nebo jejich

leisure time programmes and/or subsistence to any healthcare professionals or their family members or friends, appropriate administrative staff and/or members and appropriate staff of the Organisation unless and to the extent permitted by applicable laws, regulations and industry codes of verified procedures and guidelines and instructions of supervisory administrative bodies, codes of the Association of Innovative Pharmaceutical Industry, etc. (the "Applicable Laws").

Article 2: Payment

- 2.1 Terms of Payment.** The Contribution shall be payable within thirty (30) days following effective date hereof.
- 2.2 No Other Sum Payable.** Unless otherwise expressly agreed in writing between the Parties, the Contribution shall constitute the entire sum payable by Takeda under this Agreement.

Article 3: Organisation Obligations

- 3.1 Conduct of Activities.** The Organisation shall carry out all activities in relation to which it uses the Contribution in a professional manner using all due skill, care and diligence, and in conformity with the Applicable Laws.
- 3.2 Reporting.** Upon Takeda's request or at such other time or frequency as agreed by the Parties, the Organisation shall provide to Takeda a brief report (or any part(s) thereof) on the activities carried out by or on behalf of the Organisation in relation to which the Contribution (or any part(s) thereof) has been used. Such report (or any part(s) thereof) shall be provided to Takeda by email, or in such other format and by such other method as Takeda may specify.

rodinné příslušníky či přátele, administrativní pracovníky a/nebo členy a pracovníky Organizace, jejich doprovod ani jiné osoby, pokud nepovolují, a v rozsahu povoleném, příslušnými zákony, předpisy, oborovými kodexy osvědčených postupů pokyny dozorových správních orgánů, kodexy Asociace inovativního farmaceutického průmyslu atd. („Příslušné právní předpisy“).

Článek 2: Platba

- 2.1 Platební podmínky.** Příspěvek je splatný ve lhůtě třiceti (30) dnů ode dne nabytí účinnosti této Smlouvy.
- 2.2 Žádné další částky k úhradě.** Pokud se Strany písemnou formou výslovně nedohodnou jinak, Příspěvek představuje celou částku, kterou má společnost Takeda uhradit v souladu s touto Smlouvou.

Článek 3: Závazky Organizace

- 3.1 Provádění aktivit.** Organizace provádí všechny aktivity, ve vztahu k nimž využívá Příspěvek, profesionálním způsobem, odborně, s řádnou péčí a svědomitostí, a v souladu s Příslušnými právními předpisy.
- 3.2 Podávání zpráv.** Organizace na požádání společnosti Takeda nebo v časových intervalech dohodnutých mezi Stranami poskytne společnosti Takeda stručnou zprávu (nebo její část(i)) o aktivitách uskutečněných Organizací nebo jejím jménem, v souvislosti s nimiž byl využit Příspěvek (nebo jeho část(i)). Zpráva (nebo její část(i)) se poskytuje společnosti Takeda elektronickou poštou nebo v takovém jiném formátu a takovým způsobem, jaký společnost Takeda případně určí.

<p>Article 4: Representations and Warranties</p> <p>The Organisation represents and warrants to Takeda that:</p> <p>4.1 it is legally recognized as charitable in the country in which the Contribution is executed and is legally authorized to accept financial support;</p> <p>4.2 it will use the Contribution exclusively for the Purpose and in full compliance with the Applicable Laws; and</p> <p>4.3 the terms of this Agreement do not conflict with or violate the terms of any policies or procedures of the Organisation or any other contractual or legal obligations the Organisation may have.</p>	<p>Článek 4: Záruky a ujištění</p> <p>Organizace předkládá společnosti Takeda níže uvedené záruky a ujištění:</p> <p>4.1 je právně uznaná jako dobročinná organizace v zemi, kde je Příspěvek použit, resp. je ze zákona oprávněna přijmout finanční podporu;</p> <p>4.2 využije Příspěvek výhradně k Účelu a plně v souladu s Příslušnými právními předpisy;</p> <p>4.3 podmínky této Smlouvy nejsou v rozporu ani neporušují podmínky žádných směrnic ani postupů Organizace, ani žádné jiné smluvní nebo právní závazky, jaké Organizace případně má.</p>
<p>Article 5: Transparency</p> <p>5.1 Declarations by the Organisation. The Organisation shall make such declarations in relation to the provision of the Contribution by Takeda, and the use of the Contribution by the Organisation, as Takeda may require and/or as may be required under the Applicable Laws. All declarations shall be in the form requested or approved by Takeda and must accurately reflect the nature of Takeda's relationship to the Organisation. The Organisation shall submit any such declarations to Takeda for review, and shall delay its disclosure as required in order to correct any eventual inaccuracy or incorrectness. The Organisation shall take into account any changes reasonably requested by Takeda.</p> <p>5.2 Declarations by Takeda. Takeda</p>	<p>Článek 5: Transparentnost</p> <p>5.1 Prohlášení Organizace. Organizace učiní ve vztahu k poskytnutí Příspěvku ze strany společnosti Takeda a využití Příspěvku ze strany Organizace takové prohlášení, jaké si společnost Takeda případně vyžádá a/nebo jaké je vyžadováno na základě Příslušných právních předpisů. Všechna prohlášení musí být ve formě vyžadované nebo schválené společností Takeda a musí přesně odrážet charakter vztahu mezi společností Takeda a Organizací. Organizace předloží jakákoli taková prohlášení společnosti Takeda k posouzení, a pozdrží uveřejnění dle potřeby, aby bylo možné opravit případné nepřesnosti nebo nesprávné údaje. Organizace přihledne ke všem změnám, které si společnost Takeda důvodně vyžádá.</p> <p>5.2 Prohlášení společnosti Takeda. Společnost Takeda a/nebo její</p>

and/or its affiliates shall be entitled to make such declarations in relation to the provision of the Contribution being paid by Takeda, and the use of the Contribution by the Organisation, as may be required under the Applicable Laws, and to use the name, logos or trademarks of the Organisation in relation to such declarations. Without prejudice to the generality of the foregoing, the Organisation agrees that Takeda shall be entitled to identify itself as a donor of the Organisation on websites, in literature and/or in other company material of Takeda and/or its affiliates, and the Organisation acknowledges and agrees that Takeda and/or its affiliates or other authorized persons according to the Disclosure Code of Association of Innovative Pharmaceutical Industry - AIFP (mainly AIFP itself) are making publicly available the information required to be disclosed under Applicable Laws, including, but not limited to, information to the Organisation and the Contribution given to the Organisation by, or on behalf of, Takeda and/or its affiliates. Promptly upon request, the Organisation shall provide Takeda, with any further information as Takeda considers necessary to enable Takeda and/or its affiliates to make such declarations.

5.3 No Inducement or Influence. The Parties acknowledge and agree that this Agreement is concluded independently from any business transactions and decisions in relation to the supply or purchase of goods or services from Takeda or its affiliates and that the provision of the Contribution shall not in any way: (i) constitute any inducement to, or reward for, recommending or taking any decisions favourable to, any products or services of Takeda or its affiliates; or (ii) have any influence on

propojené osoby je oprávněna činit taková prohlášení ve vztahu k poskytnutí Příspěvků společnosti Takeda a využití Příspěvků ze strany Organizace, jak případně vyžadují Příslušné právní předpisy, a užívat v souvislosti s takovými prohlášeními název, loga nebo ochranné známky Organizace. Aniž by tím byl dotčen obecný charakter výše uvedeného, Organizace souhlasí, aby se společnost Takeda uváděla jako dárců Organizace na webových stránkách, v literatuře a/nebo jiných firemních materiálech společnosti Takeda a/nebo jejich propojených osob, a Organizace bere na vědomí a souhlasí, že společnost Takeda a/nebo její propojené osoby nebo jiné oprávněné osoby dle Kodexu Transparentní spolupráce Asociace inovativního farmaceutického průmyslu - AIFP (zejména samotné AIFP) zveřejňují informace, které mají být uveřejněny v souladu s Příslušnými právními předpisy, zejména potom informace o Organizaci a Příspěvků poskytnutém Organizaci společností Takeda a/nebo jejími propojenými osobami nebo jejich jménem. Organizace společnosti Takeda na požádání bezodkladně poskytne jakékoli další informace, jaké společnost Takeda pokládá za nutné, aby společnost Takeda a/nebo její propojené osoby mohly učinit taková prohlášení.

5.3 Žádné pobídky ani ovlivňování. Strany berou na vědomí a souhlasí, že tato Smlouva se uzavírá nezávisle na jakýchkoliv obchodních transakcích a rozhodnutích ohledně dodávek nebo nákupu zboží nebo služeb od společnosti Takeda nebo jejich propojených osob, a že poskytnutí Příspěvků nijak neslouží: (i) jako pobídka nebo odměna za doporučení nebo příznivé rozhodnutí s ohledem na jakékoli zboží nebo služby společnosti Takeda nebo jejich propojených osob; ani (ii) nemá žádný vliv na obsah jakýchkoli

the content of any materials authored by or on behalf of the Organisation.

5.4 Other Donors. Takeda has not, and the Organisation acknowledges and confirms that Takeda has not, in any way requested or required that it be the exclusive donor of the Organisation or any of its programmes or activities.

5.5 Relationship of the Parties. The Parties acknowledge and agree that no joint venture, association, partnership or agency relationship is created hereby. Each Party shall be conclusively deemed independent of the other and neither Party shall have any right or authority to bind the other hereto.

Article 6: Anti-Corruption Obligations

The Organisation shall carry out all activities in relation to which it uses the Contribution in compliance with the Applicable Laws and shall not offer to make, make, promise, authorize or accept any payment or giving anything of value, including but not limited to bribes, either directly or indirectly to any public official, regulatory authority or anyone else for the purpose of influencing, inducing or rewarding any act, omission or decision in order to secure an improper advantage or obtain or retain business. The Organisation shall notify Takeda immediately upon becoming aware of any breach of its commitments under this Article 6.

materiálů vytvořených Organizací nebo jejím jménem.

5.4 Jiní dárci. Společnost Takeda si nevyžádala, a Organizace bere na vědomí a potvrzuje, že společnost Takeda si nijak nevyžádala ani nevyžaduje, aby byla výhradním dárcem Organizace nebo jakýchkoli jejich programů nebo aktivit.

5.5 Vztah Stran. Strany berou na vědomí a souhlasí, že tato Smlouva nezakládá žádný společný podnik, sdružení, partnerství ani zastupování. Každá Strana se tímto nezvratně pokládá za nezávislou na Straně druhé, a žádná ze Stran nemá pravomoc ani oprávnění zavazovat druhou Stranu.

Článek 6: Protikorupční závazky

Organizace bude všechny aktivity, v souvislosti s nimiž využívá Příspěvek, provádět v souladu s Příslušnými právními předpisy, a nebude nabízet, poskytovat, slibovat, schvalovat ani přijímat žádné platby ani poskytovat nic hodnotného, zejména potom ne úplatky, ať již přímo nebo nepřímo, žádnému veřejnému činiteli, regulačnímu orgánu ani nikomu jinému, za účelem ovlivnění, dosažení nebo odměnění jakéhokoli jednání, opomenutí nebo rozhodnutí s cílem získat pro sebe neoprávněnou výhodu nebo pro sebe získat nebo udržet podnikatelskou příležitost. Organizace bude společnost Takeda okamžitě informovat, pokud se dozví o jakémkoli porušení závazků dle tohoto čl. 6.

Článek 7: Odpovědnost a odškodnění

<p>Article 7: Liability and Indemnification</p> <p>7.1 Liability. The Organisation shall be solely responsible and liable for all activities in relation to the use of the Contribution.</p> <p>7.2 Indemnification. The Organisation shall fully indemnify, defend and hold harmless Takeda, its affiliates and their respective personnel from and against any and all liability, losses, claims, actions, proceedings, injuries, demands, fees, penalties, judgments, fines, damages, costs and/or expenses (including reasonable attorneys' fees and costs) sustained or incurred by Takeda and/or its affiliates arising as a result of:</p> <p>7.2.1 any misrepresentation or breach of this Agreement by the Organisation;</p> <p>7.2.2 any third party claim brought against Takeda and/ or its affiliates in relation to any activities in relation to which the Organisation uses the Contribution; and/or</p> <p>7.2.3 any breach of the Applicable Laws in the performance of any activities in relation to which the Organisation uses the Contribution.</p>	<p>7.1 Odpovědnost. Organizace nese výhradní odpovědnost za všechny aktivity ve vztahu k využití Příspěvku.</p> <p>7.2 Odškodnění. Organizace v plném rozsahu odškodní společnost Takeda, jakékoli její propojené osoby a jejich příslušné pracovníky za jakoukoli odpovědnost, ztráty, nároky, žaloby, řízení, újmu, požadavky, pokuty, náhradu škody, náklady a/nebo výdaje (včetně přiměřených nákladů právního zastoupení), které společnosti Takeda a/nebo jejím propojeným osobám případně vzniknou nebo které utrpí v důsledku:</p> <p>7.2.1 jakéhokoli uvedení v omyl nebo porušení této Smlouvy ze strany Organizace;</p> <p>7.2.2 jakéhokoli nároku třetí osoby, uplatněného proti společnosti Takeda a/nebo jejím propojeným osobám ve vztahu k jakýmkoli aktivitám, v souvislosti s nimiž Organizace využívá Příspěvek; a/nebo</p> <p>7.2.3 jakéhokoli porušení Příslušných právních předpisů při provádění jakýchkoliv aktivit, v souvislosti s nimiž Organizace využívá Příspěvek.</p>
<p>Article 8: Term and Termination</p> <p>8.1 Rescission for Breach. Each Party may rescind this Agreement at any time for a material breach of the Agreement by the other Party by giving written notice of immediate rescission delivered to the other Party, including, without limitation, a</p>	<p>Článek 8: Doba trvání a ukončení platnosti</p> <p>8.1 Odstoupení od Smlouvy z důvodu porušení. Každá ze Stran může kdykoli odstoupit od této Smlouvy z důvodu podstatného porušení této Smlouvy druhou Stranou, a to formou odstoupení s okamžitou účinností doručeného druhé Straně,</p>

<p>termination pursuant to Articles 8.3</p> <p>8.2 Rescission for Inappropriate Use. If the Organisation uses the Contribution for any purpose other than the Purpose, Takeda shall be entitled to immediately rescind the Agreement for material breach pursuant to Article 8.2 above. In case of such rescission the Organisation shall return to Takeda the Contribution.</p> <p>8.3 Rescission for Lack of Completion. In case the Purpose is not completed within a reasonable timeline, Takeda shall be entitled to immediately rescind the Agreement for material breach pursuant to Article 8.2 above. In case of such rescission the Organisation shall immediately return to Takeda the Contribution (or relevant portion of the Contribution) that has not been expended, applied or committed for the Purpose as at the date of such termination.</p>	<p>zejména potom v případě ukončení platnosti v souladu se čl. 8.3</p> <p>8.2 Odstoupení od Smlouvy z důvodu neoprávněného využití. Pokud Organizace využije Příspěvek k jakémukoli jinému účelu, než k Účelu, společnost Takeda je oprávněna přistoupit k okamžitému odstoupení od této Smlouvy z důvodu podstatného porušení v souladu se čl. 8.2 výše. V případě odstoupení vrátí Organizace společnosti Takeda Příspěvek.</p> <p>8.3 Odstoupení od Smlouvy z důvodu nedokončení realizace. Pokud nebude dosaženo Účelu během přiměřené doby, společnost Takeda je oprávněna odstoupit od Smlouvy s okamžitou účinností pro podstatné porušení v souladu se čl. 8.2 výše. V případě takového odstoupení od Smlouvy Organizace společnosti Takeda okamžitě vrátí Příspěvek (nebo jeho část) , který nebyl vynaložen, použit nebo přislíben pro Účel k datu takového ukončení platnosti.</p>
<p style="text-align: center;">Article 9: Miscellaneous</p> <p>9.1 Business Identifiers. Neither Party shall use the name, logos or trademarks of the other Party and/or its products or services, nor make any announcement, comment upon or originate any publicity or otherwise disclose any information relating to this Agreement to any third party except: (i) to the extent required by the Applicable Laws; (ii) with the prior written consent of the other Party; and/or (iii) as otherwise provided in this Agreement.</p> <p>9.2 Waiver. Failure or delay by either Party to exercise any right or remedy under this Agreement shall not be deemed to be a waiver of that right or remedy, or prevent it from exercising that or any other right or remedy on that occasion or on any other occasion. No single or partial exercise</p>	<p style="text-align: center;">Článek 9: Různé</p> <p>9.1 Obchodní identifikátory. Žádná ze Stran nebude využívat obchodní firmu, loga ani ochranné známky druhé Strany a/nebo její produkty nebo služby, ani činit žádná oznámení, vyjadřovat se nebo vyvolávat jakoukoli publicitu nebo jinak sdělovat jakékoli informace týkající se této Smlouvy žádné třetí osobě, vyjma: (i) v rozsahu vyžadovaném Příslušnými právními předpisy; (ii) s předchozím písemným souhlasem druhé Strany; a/nebo (iii) jak jinak stanoví tato Smlouva.</p> <p>9.2 Vzdání se práv. Neuplatnění nebo opožděné uplatnění jakéhokoli práva nebo opravného prostředku vyplývajícího z této Smlouvy kteroukoli ze Stran nepředstavuje vzdání se takového práva nebo</p>

of any right or remedy shall preclude or restrict the further exercise of that or any other right or remedy.

9.3 Entire Agreement. This Agreement constitutes the entire agreement and understanding between the Parties with regard to all matters herein and supersedes all prior agreements and understandings, oral and written, between the Parties with respect to the subject matter hereof and the transactions contemplated hereby. The Parties acknowledge that in entering into this Agreement they do not rely on any statement, representation (excluding any fraudulent misrepresentation), warranty, course of dealing, custom or understanding except for those expressly set out in this Agreement.

9.4 Applicable Law and Jurisdiction. This Agreement shall be construed in accordance with, and governed by, the laws of the Czech Republic. The Parties hereby agree on the subject matter and territorial jurisdiction for the resolution of their mutual disputes. The District Court for Prague 2 or, as the case may be, the Municipal Court in Prague shall be the court having the subject matter and territorial jurisdiction over disputes arising herefrom and over legal relations established hereby.

opravného prostředku, a nijak se nedotkne práva dané Strany uplatnit dané nebo jiné právo při takové nebo při jiné příležitosti. Jednorázové či částečné uplatnění jakéhokoli práva či opravného prostředku nebrání ani neomezuje další uplatnění daného ani jiného práva nebo opravného prostředku.

9.3 Úplná dohoda. Tato Smlouva představuje úplnou dohodu a ujednání mezi Stranami ohledně všech záležitostí zde upravených, a nahrazuje všechny předchozí ústní a písemné dohody a ujednání mezi Stranami s ohledem na předmět a transakce jí zamýšlené. Strany berou na vědomí, že uzavření této Smlouvy znamená, že se nespolehají na žádné prohlášení, záruku (vyjma jakýchkoli podvodně prezentovaných nepravdivých tvrzení), tvrzení, průběh jednání, zvyklosti ani ujednání, vyjma jak je výslovně stanoveno v této Smlouvě.

9.4 Rozhodné právo a soudní příslušnost. Tato Smlouva se vykládá a řídí podle práva České republiky. Smluvní strany sjednávají místní a věcnou příslušnost pro řešení vzájemných sporů. Místně i věcně příslušný ze sporů vyplývající z této smlouvy a právních vztahů touto smlouvou založených je Obvodní soud pro Prahu 2, resp. Městský soud v Praze.

IN WITNESS WHEREOF, the Parties have executed this Agreement as of the Effective Date. /
NA DŮKAZ ČEHOŽ Strany podepsaly tuto Smlouvu v Den účinnosti.

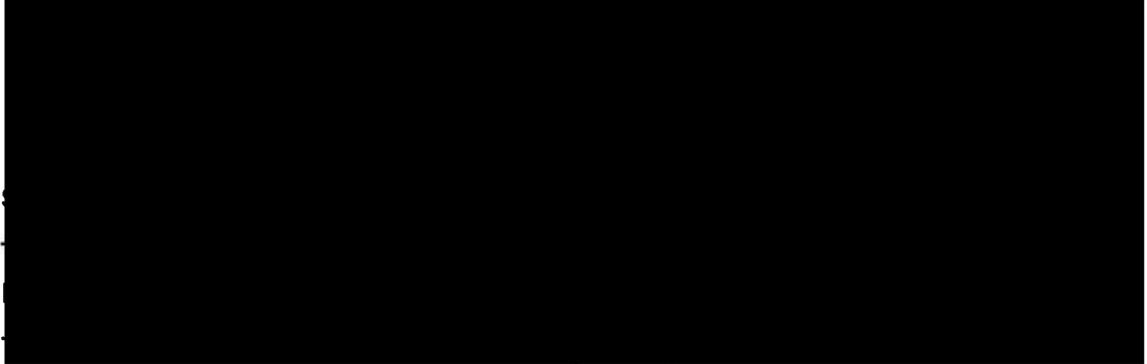

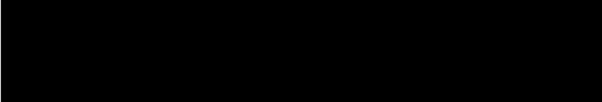
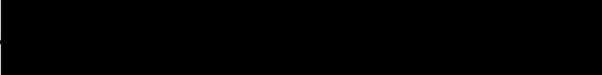

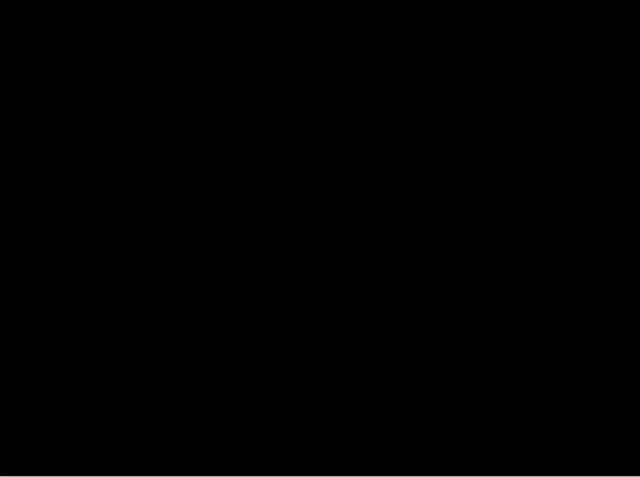
Takeda Pharmaceuticals Czech Republic s.r.o.	Nemocnice Jihlava
	
Name / Jméno:	Jihlava, 10. 4. 2019 
Job Title / Funkce:	
Signature / Podpis:	
Place & Date / Místo	

Exhibit A	Příloha A
Contribution	Příspěvek
Takeda will support the Organisation in the total amount of 80.000CZK for 2 pieces of Monitor for vital functions.	Společnost Takeda poskytne Organizaci celkem 80.000CZK na nákup dvou kusů monitorů vitálních funkcí.

Exhibit B

Bank account data

Country of bank:	
Bank account number:	
Account holder:	
IBAN:	
Swift-Code:	